



CORAL
SANT JORDI

Músiques medicinals



**Fum,
fum,
fum**

Boix grèvol
Ilex aquifolium



CORAL
SANT JORDI



Programa

Fum, fum, fum

Catalunya

Harmonització: Ernest Cervera

Nadal

Manuel Oltra

Poesia: Joan Salvat Papasseit

Sant Josep fa bugada

Catalunya

Harmonització: Josep Crivillé

Cançó dels tres Reis

Jordi Alcaraz / Joan Argenté

Les 12 van tocant

Catalunya

Harmonització: Francesc d'Assís Pagès

Fum, fum, fum

Catalunya

Harmonització: Cristòfor Taltabull

Oh, la nit de meravella

Antoni Pérez Moya / Mn. Adjutori Vilalta

A Betlem me'n vull anar

Catalunya

Harmonització: Abel Castilla

Dormi, dormi

Itàlia

Harmonització: Antoni Jorquera

Fum, fum, fum

Catalunya

Harmonització: Santi Riera

Prec de Nadal

Matilde Salvador

Poesia: Salvador Espriu

Venen els tres Reis

adapt. Josep Vigo

Harmonització: Josep Baucells

Ave Maria

Frederic Mompou

We three kings of orient are

John Henry Hopkins Jr.

Arranjament: John Leavitt

A New Year Carol

Benjamin Britten

Fum, fum, fum

Catalunya

Robert Shaw

El dimoni escuat

Catalunya

Harmonització: Josep Vila

Mira quina resplendor

Frederic Mompou

Un camell d'orient

Manel

Harmonització: Abel Castilla

La pastora Caterina

Catalunya

Antoni Pérez Moya

Cançó de l'estrella

França

Harmonització: Manuel Oltra

Fum, fum, fum

Catalunya

Josep Ollé (estrena)



CORAL
SANT JORDI



Benvinguts sigueu al concert de Nadal de la Família Sant Jordi,

Com cada any per aquestes dates, estem tots molt il·lusionats de retrobar-nos, com la gran família que som. Bé, potser no tan gran com era fa quaranta anys, però avui dia això de les famílies nombroses ja no està de moda. Som menys, sí, però tenim les mateixes ganes de fer música plegats que hem tingut sempre i de treure la pols a totes aquestes nades que ens agrada tant cantar.

Però tots sabeu que el concert de Nadal d'avui no serà un concert més, sinó un de molt especial.

Especial perquè enguany celebrem el 75è aniversari de la Coral Sant Jordi i també el 60è aniversari de L'Esquitx.

Per aquelles casualitats de la vida, el concert d'avui és el concert número 1947 de la Coral Sant Jordi, que coincideix amb l'any en què va néixer la nostra coral, el 1947! Què us sembla? 1.947 concerts són molts concerts, oi?

I, de concerts de Nadal, quants n'hem fet? Doncs, mireu: el primer concert de Nadal de la Coral Sant Jordi es va fer el 1948, un any després del seu naixement. Els primers anys encara no hi havia família coral i no és fins al 1964, dos anys després del naixement de L'Esquitx, que el concert de Nadal agafa la forma que tots vosaltres coneixeu. Poc després, l'any 1965, s'hi afegeix el Cor Llevant; un any més tard, el 1966, L'Espurna, i, finalment, el Cor Ponent i el Cor Jove. I així ja hi vam ser tots.

Hi va haver un any, però, el 1970, que no hi va haver concert de Nadal, com a protesta pel procés de Burgos.

Això vol dir que hem fet exactament 73 concerts de Nadal, i esperem fer-ne molts més, perquè la Família Sant Jordi continuarà creixent i cantant per molt de temps!

I, de totes les nades que hem cantat durant tots aquests anys, quina creieu que és la que mai no ha faltat i que hem cantat més cops que cap altra? Doncs el *Fum, fum, fum!*

És per això que el concert d'avui està dedicat a aquesta cançó, que ens ha acompanyat durant tota la nostra vida i de la qual avui estrenem la versió que el compositor Josep Ollé ha fet per a la Família Sant Jordi. A partir d'ara, ja podem dir que tenim el nostre propi Fum, fum, fum!

Bon Nadal a tothom!

Josep Maria Martí
President de la Coral Sant Jordi



CORAL
SANT JORDI



Cada any, quan és estiu i la calor encara persisteix, l'equip de directores i directors de les corals ens reunim per acabar de posar fil a l'agulla al concert de Nadal. Sembla estrany començar tan d'hora, però el temps passa de pressa i, sense avisar, el fred i el Nadal es planten a les portes de les sales d'assaig.

El repte de preparar aquest concert no és mai petit: intentar ser fidel a les tradicions i alhora donar espai a noves sonoritats, nous arguments sobre un tema que fa 2000 anys que dura. Sempre sense fer perdre l'interès al públic ni als intèrprets. Si sumeu que és l'únic concert de la temporada que preparem entre tots els equips de la família, podeu imaginar que la tasca no és fàcil.

Enguany el repte era tan majúscul com sempre, però s'hi afegia l'emoció de pensar que tots els que som aquí (cantaires, directors, públic i famílies) continuem un llegat que va començar fa 75 anys i que no volem que acabi ni quedi enrere.

Cantar ens fa feliços i, als directors, ensenyar i guiar a l'hora de cantar, ens omple d'una joia que no es pot explicar millor que deixant-nos embolcallar per les emocions que ens encomanin les boniques veus dels nostres cantaires.

Al concert d'avui hem posat al centre la cançó que no s'ha deixat mai de cantar als nostres concerts de Nadal: el *Fum, fum, fum!* mereixia un "vestit nou" per a les corals de la Sant Jordi del segle XXI. En Josep Ollé, un magnífic compositor que admirem i tenim en gran estima, va acceptar l'encàrrec de fer un nou arranjament per a una de les nades més populars del nostre país. La tasca ja no era fàcil i ell ha fet una feina minuciosa, amatent sempre a tot el que caracteritza la nostra Família Coral.

Algunes de les cançons més cantades al llarg d'aquests anys i, no us enganyarem, algunes de les preferides dels directors, són les que acompanyen avui la nostra cançó protagonista.

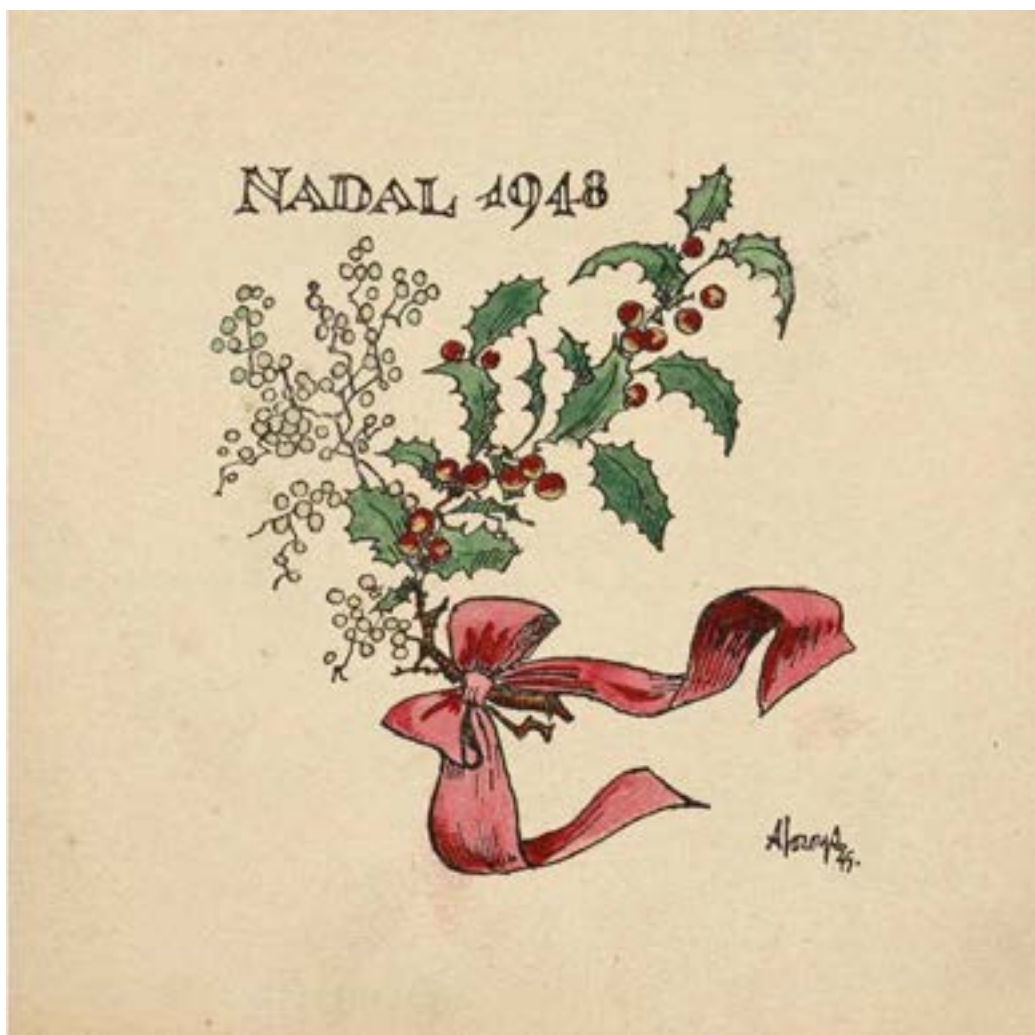
Desitgem, com sempre, que gaudiu del concert, així com de conèixer una mica més la que és la història de tots els que formem i formeu part de la Família Sant Jordi.

Oriol, Abel, Montserrat, Ariadna, Toni, Laia, Laia i Júlia.
Directores i directors dels cors de la Família Sant Jordi



CORAL
SANT JORDI

La Coral va fer el seu primer concert de Nadal l'any 1948 en una festa nadalenca celebrada a can Cabré-Martí.





CORAL
SANT JORDI

La Coral Sant Jordi solia fer gires per Europa, aquell any, 1959, va suposar les seves primeres actuacions a Alemanya i a Estrasburg.



CORAL SANT JORDI

de Barcelona

CHORALE ST. GEORGES / ST. GEORG - CHOR

Direction: / Leitung:

ORIOL MARTORELL

1959-XII-27 Lyon. Strasbourg
29 Karlsruhe
30 Heidelberg. Bad Friedrichshall
31 Stuttgart
1960 - I - 1 Esslingen. Tübingen
2 Freiburg. Belfort
3 Ronchamp. Colmar
4 Besançon



CORAL
SANT JORDI

L'any 1964 el format del concert de Nadal es torna més familiar. L'Esquitx, que ja feia dos anys que funcionava, s'incorpora al concert de la Coral al Palau de la Música.

Per primer cop es fa servir al programa de mà la imatge d'aquest capitell del naixement, que serà la imatge de la Nadala de la Família Coral fins al 1995.





CORAL
SANT JORDI

L'any 1967 l'Espurna
s'incorpora a la Família Coral.

Els cartells de l'època eren
força característics per la seva
tipografia, que també van fer
servir en crear els logotips dels
cors infantils.

CORAL SANT JORDI
l'Esquitx - l'Espurna - Grup Llevant
DEL CERCLE ARTÍSTIC DE SANT LLUC

concert de nadal

XX Aniversari de la Coral i V de l'Esquitx

Cererols · MAGNIFICAT
Nicolau · EL NOI DE LA MARE (Nicolau)
Ll. M. Millet · EL RÚSTEC VILLANCET (Carner)
Valls · TRIPTIC D'ADVENT (Garcés)
Oltra · NADAL (Salvat-Papasseit)
Stravinsky · AVE MARIA
Orff · CANTATA DE NADAL
Schoenberg · PAU A LA TERRA
Just/Shaw/Cervera · Nadales Tradicionals

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA
DIUMENGE 17 DE DESEMBRE, A LES 18,15 HORES

04333 - Espurna - April 8, 2009 - 147



CORAL
SANT JORDI

Als concerts de Nadal se solia fer cantar també al públic assistent. La primera nadala que es va cantar conjuntament va ser *Brillant al cel* tant el 1949 com, més tard, el 1964. Des d'aquell mateix any el concert de Nadal ha acabat sempre amb un *Fum, fum, fum!*, cantat per tothom.





A les contraportades dels programes es presentava el resum de totes les activitats acomplertes per les corals. N'hi havia tantes que als anys 80 van passar a resumir només tot el repertori nadalenc que s'havia interpretat fins llavors.

ELS «CONCERTS DE NADAL» DE LA CORAL SANT JORDI AL PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

- 1964 Bach: Corals — Casanoves: Salve V — Oltra: Set nadalenques — «La història del Naixement a través de les nostres Nades»...
- 1965 Schütz: Oratori de Nadal — Nades tradicionals...
- 1966 Victoria: O Magnum Mysterium — Martí (s. XVIII): Magnificat — Ros-Marbà: Nades per a cor i cobla — Nades tradicionals...
- 1967 Millet: El rústec villancet (Carner) — Valls: Tríptic (Garcés) — Oltra: Nadal (Salvat-Papasseit) — Nicolau: El Noi de la Mare (Verdaguer) — Cererols: Magnificat — Stravinsky: Ave Maria — Schoenberg: Pau a la terra! — Orff: Cantata de Nadal — Nades tradicionals...
- 1968 Bach: Corals — Britten: Festa de Nades — Orff: Cantata de Nadal — Nades tradicionals...
- 1969 Josquin: Ave verum — Victoria: Gloria — Purcell: Alleluia! — Brahms: O Salvador! Op. 74 — Nades tradicionals...
- 1970 (Concert suspès a darrera hora a causa del «procés de Burgos»)
- 1971 Vivaldi: Magnificat — Telemann: Un Nen ens ha nascut (cantata) — Spitta: Del Paradis — Kretzschmar: Mira, un Rei va cap a tu (cantata — Nades tradicionals...
- 1972 Llibre Vermell de Montserrat — Cabanilles: Gloria — Verdalet: A tan bella Flor — A. Soler: Magnificat — Bonet: Ho sap tothom i és profecia (J. V. Foix) — Valls: La miren i fa sol (cantata popular nadalenca)...
- 1973 Schoenberg: Cant d'esperança — Mompou: Sancta Maria — Geoffray: Salve — Britten: Himne a la Verge — Kodály: Veni Emmanuel — Lau: Dona nobis pacem — Estrada: O gran Misteri! — Nades tradicionals...
- 1974 Schütz: Oratori de Nadal — Schoenberg: Pau a la terra! — Nades tradicionals...
- 1975 Cererols: Missa de IV To — Verdalet: A tan bella Flor — A. Soler: Magnificat — «Personatges del Naixement» (suite de poesies i cançons) — Nades tradicionals...
- 1976 Donostia: El violí de sant Francesc (Verdaguer) — Moll: Nit de Nadal (Guerau de Liost) — M. Salvador: Prec de Nadal (Espriu) — Estrada: Tres Motets d'Advent — Valls: Coses de Nadal — Oltra: Set nadalenques — Nades tradicionals...
- 1977 Cererols: Et incarnatus — Casanoves: Responsoris de Nadal — Schoenberg: Cant d'esperança — Kodály: Veni Emmanuel — Britten: Himne a la Verge — Huber: Alleluia i Agnus Dei — Nades tradicionals...
- 1978 Hacsler, Gumpelzhaimer, Praetorius, Pachelbel, Bach...: Pare nostre (suite) — Rossini: Cançó de Cap d'Any — Verdi: Laudi alla Vergine — Brahms: O Salvador! Op. 74 — Poulenc: Hodie Christus — M. Salvador: Prec de Nadal (Espriu) — Nades tradicionals...
- 1979 A. Soler: Magnificat — Verdalet: O vos omnes qui gaudetis — Mendelssohn: Magnificat — Llongueras: Les figures del pessebre — Mompou: Mira quina resplendor — Schroeder: Ave Maria, gratia plena — Vic Nees: Salm 103 — Nades tradicionals...
- 1980 Gregorià, Schütz i Poulenc: Hodie Christus natus est — Cererols: Gloria — Llongueras: Les figures del pessebre — Nades tradicionals...
- 1981 Scheidt, Crüger, Werner, Reda, Kauffmann...: Del Paradis (suite) — Donostia: El violí de sant Francesc (Verdaguer) — Oltra: Nadal (Salvat-Papasseit) — M. Salvador: Prec de Nadal (Espriu) — Nades tradicionals...
- 1982 Victoria: O Magnum Mysterium — Monteverdi: Cantate Domino — Brahms: O Salvador! Op. 74 — Ives: Salm 67 — Orff: Cantata de Nadal — Nades tradicionals...
- 1983 A. Soler: Magnificat — Britten: Iubilate Deo — «La història del Naixement a través de les nostres Nades»...

● Entre els harmonitzadors de les nades tradicionals catalanes recordem especialment els noms de Francesc Alió, Pau Casals, Ernest Cervera, Francesc Civil, Rafael Ferrer, Pere Jordà, Joan Just, Josep M. Martí, Manuel Oltra, Antoni Pérez-Moya, Enric Ribó, Antoni Ros-Marbà, Robert Shaw, Gracià Tarragó, Eduard Toldrà, i Manuel Valls.

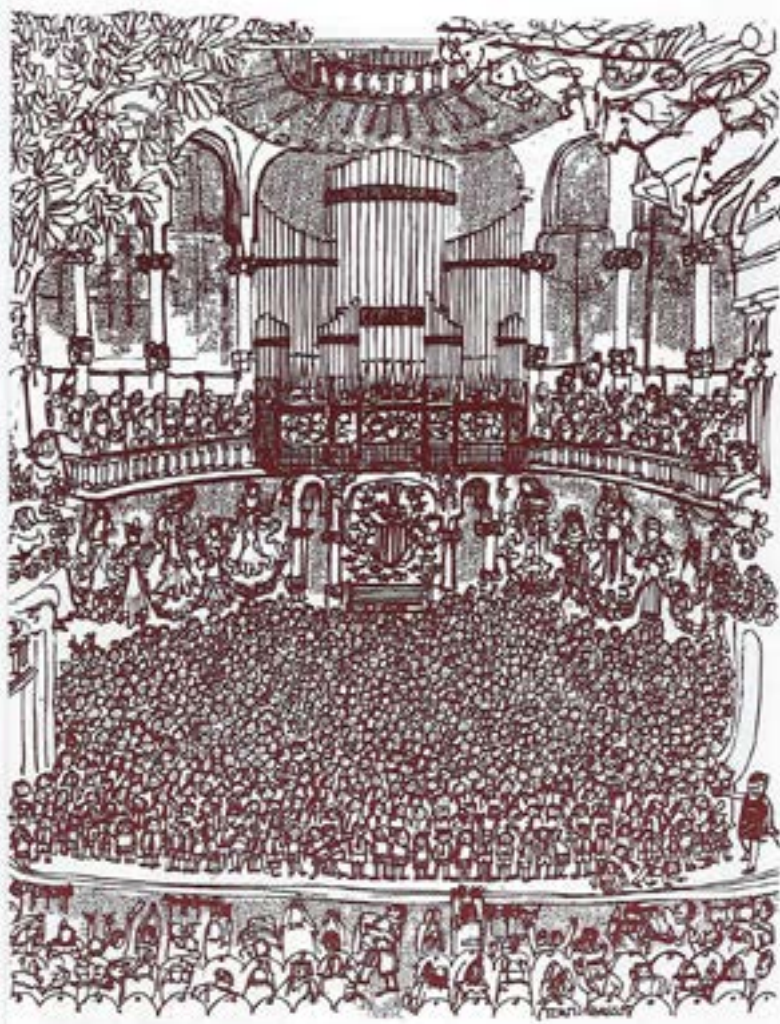
● A més de la CSJ, L'Esquix, L'Espurna i el Grup Llevant, han col·laborat en aquests concerts, entre d'altres, Montserrat Alavedra, Carme Bustamante i Antònia Jordà (soprano), Montserrat Martorell (contralt), Joan Ferrer i Xavier Torra (tenors), Francesc Chico i Josep Domènech (baixos), Josep Trotta (violoncel), Manuel Oltra (piano), M. Lluïsa Cortada (clave), Joan Casals, Amadeu Roca, Mateu Sanclimens i Montserrat Torrent (orgue), Rosa Balcells (arpa), la Cobla Barcelona, diverses formacions instrumentals de cambra, diferents solistes i conjunts de la CSJ, etc. i tot el públic assistent.



CORAL
SANT JORDI

Molts cantaires que han passat per L'Espurna i L'Esquix recorden les pel·lícules de Disney que els projectaven a les sales d'assaig, on els més petits de les dues corals esperaven per sortir a cantar.

El dibuix de l'escenari del Palau és un dels molts que l'Antoni Bassó va fer per als programes dels any 90.





CORAL
SANT JORDI

L'assaig general sempre es fa el matí del dissabte abans del concert. La capella de Sant Felip Neri acull tots els cantaires en un espai que s'acaba fent petit.





CORAL
SANT JORDI

Els concerts sempre tenien dues parts, la segona solia ser una cantata o alguna obra més llarga on els cors poguessin lluir.

El final del concert eren, i continuen sent, les nades tradicionals cantades per tothom.





CORAL
SANT JORDI

Fins i tot en temps difícils, com la pandèmia que hem viscut recentment, la Família Sant Jordi no ha perdut mai la il·lusió i l'energia per seguir cantant i creixent plegats.





CORAL
SANT JORDI

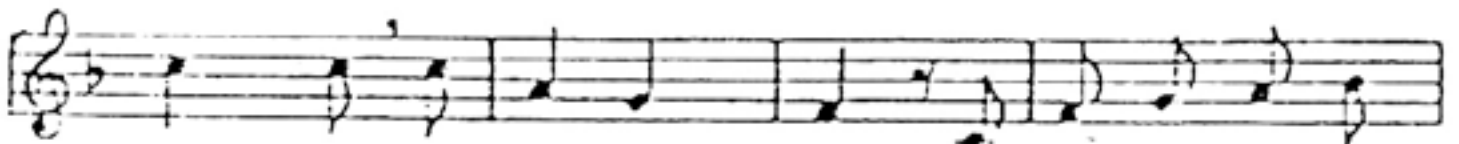
Brillant al cel

Alegre

Pop. francesa



Bri - llant al cel, com u - na 'gran llan -



ter - na, l'es-tre-lla es - tà as - se-nya - lant el ca -



mi, i els pas-tors sor - tint de la ca -



ba - na la ve - uen llu - ir. Oi - dà, oi -



dà. oi - dà, que és un se - nyal di - ví.



CORAL
SANT JORDI

Fum, fum, fum

Déu ens don-qui San-tes Fe-tes : fum, fum, fum! fum! en temps
de fred i ca-lor i molt mi-elor, i molt mi-elor; fent-me
de Je-sús me-mò-ria per-què'n vol-qui dalt la glò-ria fum, fum! fum!





CORAL
SANT JORDI

Coral Sant Jordi

Cor Jove de la Coral Sant Jordi

Cor Infantil de la Coral Sant Jordi (l'Esquitx i l'Espurna)

Direcció i acompanyaments instrumentals:

Montserrat Casas

Oriol Castanyer

Abel Castilla

Toni Gálvez

Ariadna de Casacuberta

Laia de las Heras

Laia Nieto

Júlia Olivés

Actor:

Marc Pujol

Idea i guió:

Abel Castilla i Laia Nieto

Agraïments:

cia. Tricicle i cia. Els Pirates Teatre